



[English](#) - [Spanish](#) - [Portuguese](#)

Gente Puente: Building synodal discipleship across continents

1 Corinthians 4:1-5 - Luke 5:33-39

As we build roads of friendship between our two continents, during this Mass we want to honor and pray for the many migrants and refugees in our world who have had to move to find shelter, food, life free from violence and safety for their children. As of 2021, there are 89 million people who have forcibly had to leave countries because of conflict, natural disasters, or persecution.

Let me tell you a little about Dolores Mission in Los Angeles, California where I ministered as a pastoral associate. Here on this altar serving as lectors, eucharistic minister, acolyte and celebrant are part of the Dolores Mission team.

I engaged in ministry in this community of faith from 2008 to 2021. The parish houses a shelter for migrants and people without homes. I want to tell you a little about how this shelter began.

During the 1980s, a civil war was raging in El Salvador and Archbishop Oscar Romero had been assassinated while celebrating Mass. Thousands of refugees were fleeing El Salvador and arriving in Los Angeles without a place to stay, without food, hungry.

There were strong small faith communities - *comunidades eclesiales de base* – meeting throughout the neighborhood of Dolores Mission. And the Jesuit priests encouraged these communities and the church community as a whole to discern how Jesus was asking them to respond to the reality of refugees pouring into the city. Over a period of months of discernment, the community began to consider opening up the church grounds each evening to provide food to migrants and to provide a place to sleep on the church pews in the evenings. Little by little they discerned a call to offer a radical witness of hospitality and of caring for your neighbor in need.

When Amada tells me the story of how the parish became a shelter for migrants she talks about rice and beans. Amada was a poor, immigrant mother of six children, and after she measured the rice and beans needed to feed her children, she would also set aside a cup of rice and a cup of beans and walk over to the church to donate her cups of rice and beans to those preparing food for the migrants. And she did this each day. And it wasn't just Amada. There are many names – Rosa, Maria, Esperanza, Yolanda, Lupe, Rita, Socorro, Marta, Lydia and many more.

Each mother or grandmother giving a cup of rice and a cup of beans – that is how we will construct the reign of God.

It was an incredible experience of diaconal women on fire with the Gospel collaborating with their priests to respond to the needs of the times. Nearly 40 years later the Guadalupe



Homeless Shelter at Dolores Mission continues to provide hospitality to migrants and people without homes.

Los pobres ayudando a los más pobres (the poor helping those who are even more poor). As St. Paul writes in his letter to the Corinthians in our first reading today, “Thus should one regard us: as servants of Christ and stewards of the mysteries of God.”

A Jesuit priest Fr. Fernando Arizti painted the beautiful image of Santa Maria del Camino to honor the many migrants and refugees finding their way to Dolores Mission. We are gifting you a postcard of this image today. And as you look at the details you will see Mary walking from a pueblo in Latin America to Los Angeles holding her son Jesus in one arm. The path is full of rocks which are the many obstacles migrants face. But Mary is removing the stones with her bare feet and clearing the path for those walking by her side whom she embraces with her other arm. Many refugees feel consoled by this image and can recall the times they felt Mary and Jesus’ presence with them as they walked their perilous journeys to find safety in a new land.

St. Paul in today’s reading also writes: Now it is of course required of stewards that they be found trustworthy.

Discernment is for the brave. Discernment asks something of us, namely courage, because God can ask a lot of us when we enter into a project of discernment. Just as God asked a lot of the Dolores Mission faith community when they started praying about their possible responses to the plight of the Salvadoran refugees. And they were found to be trustworthy.

And in today’s Gospel, Jesus is asking us to put new wine into new wineskins: “...new wine must be poured into fresh wineskins. And no one who has been drinking old wine desires new, for he says, ‘The old is good.’”

The global synod process is about pouring new wine into new wineskins. It’s about becoming a people – a people capable of encounter, listening, dialogue, discernment.

In our polarized world it is not easy to pour new wine into new wineskins. We are called to be *gente puente* / bridgebuilders.

In the spring I was at the Raices y Alas conference Hispanic Catholics, organized by Elisabeth Roman and Juan Soto who are on this pilgrimage with us. Mar Muñoz of the US bishops conference in her keynote referred to Hispanic Catholics as *gente puente* – people who are called to be bridge builders of understanding across differences by seeking a common goal to work on.

Each of us has ways God is calling us to be *gente puente* - bridge building people. Some of my ways I am called is to build bridges of understanding between Los Angeles and my home base



now of Miami; between Mexicans, Salvadorans, Cubans and other Latinos in the US; between the US and the Amazon/Latin America; between our various languages during this pilgrimage of English, Spanish, Portuguese, and across generations.

Mar noted that it had been a dream of Pope John Paul II that the Americas could emerge as one united continent.

The synodal process which Pope Francis has initiated is another concrete step on this journey towards constructing unity among our peoples. And we are on this journey accompanied by Mary and her son Jesus.

How are Mary and her son Jesus inviting you to be gente puente? A bridge builder in your family, your parish, your community, our world? Where is one place where this is challenging you?

As we continue our Mass together, let us pray to Mary and her son Jesus to accompany us on our journey – removing the obstacles in our way, allowing us to humbly and with trust and courage in our baptismal call, offer our cup of rice and our cup of beans for the greater glory of the reign of God in our times.

Ellie Hidalgo is Co-Director of Discerning Deacons and the former Pastoral Associate at Dolores Mission Church, Los Angeles, California, USA .

Gente Puente: Construyendo un discipulado sinodal a través de los continentes

1 Corintios 4:1-5 - Lucas 5:33-39

Mientras construimos caminos de amistad entre nuestros dos continentes, durante esta misa queremos honrar y rezar por los muchos migrantes y refugiados de nuestro mundo que han tenido que desplazarse para encontrar refugio, comida, vida libre de violencia y seguridad para sus hijos. En 2021, hay 89 millones de personas que han tenido que abandonar forzosamente sus países a causa de conflictos, desastres naturales o persecución.

Permítanme contarles un poco acerca de la Misión Dolores en Los Ángeles, California, donde ejercí mi ministerio como asociada pastoral. Aquí se encuentran en este altar sirviendo como lectores, ministro eucarístico, acólito y celebrante personas que forman parte del equipo de la Misión Dolores.



Me dediqué al ministerio en esta comunidad de fe desde el 2008 hasta el 2021. La parroquia alberga un refugio para migrantes y personas sin hogar. Quiero contarles un poco sobre cómo comenzó este albergue.

En los años 80, la guerra civil hacía estragos en El Salvador y el arzobispo Óscar Romero había sido asesinado mientras celebraba la misa. Miles de refugiados huían de El Salvador y llegaban a Los Ángeles sin un lugar donde alojarse, sin comida, hambrientos.

Había pequeñas y fuertes comunidades de fe -comunidades eclesiales de base- que se reunían en todo el barrio de Misión Dolores. Y los sacerdotes jesuitas animaron a estas comunidades y a la comunidad eclesial en su conjunto a discernir cómo les pedía Jesús que respondieran a la realidad de los refugiados que llegaban a la ciudad. Durante un período de meses de discernimiento, la comunidad comenzó a considerar la posibilidad de abrir el recinto de la iglesia cada noche para proporcionar alimentos a los migrantes y ofrecer un lugar para dormir en los bancos de la iglesia por las noches. Poco a poco discernieron la llamada a ofrecer un testimonio radical de hospitalidad y de atención al prójimo necesitado.

Cuando Amada me cuenta la historia, habla de arroz y frijoles. Amada era una madre pobre e inmigrante con seis hijos, y después de medir el arroz y los frijoles necesarios para alimentar a sus hijos, también apartaba una taza de arroz y una taza de frijoles y se dirigía a la iglesia para donar sus tazas de arroz y de frijoles a los que preparaban la comida para los migrantes.. Y lo hacía todos los días. Y no fue sólo Amada. Hay muchos nombres: Rosa, María, Esperanza, Yolanda, Lupe, Rita, Socorro, Marta, Lydia y muchas más.

Cada madre o abuela dando una taza de arroz y una taza de frijoles –así es como construiremos el reino de Dios.

Fue una experiencia increíble de mujeres diaconales encendidas con el Evangelio colaborando con sus sacerdotes para responder a las necesidades de los tiempos. Casi 40 años después, el Albergue para los Guadalupanos en Misión Dolores sigue brindando hospitalidad a migrantes y personas sin hogar.

Los pobres ayudando a los más pobres. Como escribe San Pablo en su carta a los Corintios en nuestra primera lectura de hoy, "Así hay que considerarnos: como servidores de Cristo y administradores de los misterios de Dios".

Un sacerdote jesuita, el P. Fernando Arizti, pintó la hermosa imagen de Santa María del Camino para honrar a los muchos migrantes y refugiados que encuentran su camino a Misión Dolores. Hoy te regalamos una postal de esta imagen. Al observar los detalles, verás a María caminando desde un pueblo de América Latina hasta Los Ángeles, sosteniendo a su hijo Jesús en un brazo. El camino está lleno de piedras, que son los muchos obstáculos a los que se enfrentan los migrantes. Pero María va quitando las piedras con sus pies descalzos y despejando el camino



para los que caminan a su lado a los que abraza con su otro brazo. Muchos refugiados se sienten consolados por esta imagen y pueden recordar las veces que sintieron la presencia de María y de Jesús con ellos mientras caminaban en sus peligrosos viajes para encontrar seguridad en una nueva tierra.

San Pablo, en la lectura de hoy, también escribe: "Por supuesto, a los administradores se les exige que sean dignos de confianza".

El discernimiento es para los valientes. El discernimiento nos pide algo, concretamente valentía, porque Dios puede pedirnos mucho cuando entramos en un proyecto de discernimiento. Al igual que Dios pidió mucho a la comunidad de fe de Misión Dolores cuando empezaron a rezar sobre sus posibles respuestas a la difícil situación de los refugiados salvadoreños. Y se encontraron con que eran dignos de confianza.

Y en el Evangelio de hoy, Jesús nos pide que pongamos vino nuevo en odres nuevos: "...hay que echar vino nuevo en odres nuevos. Y el que ha estado bebiendo vino viejo, no desea el nuevo, porque dice: 'El viejo es bueno'".

El proceso del sínodo mundial consiste en echar vino nuevo en odres nuevos. Se trata de convertirse en un pueblo, un pueblo capaz de encontrarse, de escuchar, de dialogar, de discernir.

En nuestro mundo polarizado no es fácil echar vino nuevo en odres nuevos. Estamos llamados a ser gente puente.

En la primavera estuve en la conferencia Raíces y Alas de Católicos Hispánicos, organizada por Elisabeth Roman y Juan Soto que están en esta peregrinación con nosotros. Mar Muñoz, de la Conferencia Episcopal de EE.UU., se refirió en su discurso a los católicos hispanos como gente puente – personas que están llamadas a ser constructoras de puentes de entendimiento por encima de las diferencias, buscando un objetivo común en el que trabajar.

Cada uno de nosotros tiene formas en las que Dios nos llama a ser gente puente. Algunas de mis formas de ser llamada es construir puentes de comprensión entre Los Ángeles y mi base actual de Miami; entre mexicanos, salvadoreños, cubanos y otros latinos en los Estados Unidos; entre los Estados Unidos y el Amazonas/Latinoamérica; entre nuestros diversos idiomas durante esta peregrinación de inglés, español, portugués, y entre generaciones.

Mar señaló que había sido un sueño del Papa Juan Pablo II que las Américas pudieran emerger como un continente unido.



El proceso sinodal que ha iniciado el Papa Francisco es otro paso concreto en este camino hacia la construcción de la unidad entre nuestros pueblos. Y en este camino nos acompañan María y su hijo Jesús.

¿Cómo te invitan María y su hijo Jesús a ser gente puente? ¿Un constructor de puentes en tu familia, en tu parroquia, en tu comunidad, en nuestro mundo? ¿Dónde hay un lugar donde esto te desafía?

Mientras continuamos nuestra misa juntos, roguemos a María y a su hijo Jesús para que nos acompañen en nuestro viaje, eliminando los obstáculos en nuestro camino, permitiéndonos ofrecer humildemente y con confianza y valentía en nuestro llamado bautismal, nuestra taza de arroz y nuestra taza de frijoles para alcanzar la mayor gloria del reino de Dios en nuestros tiempos.

Ellie Hidalgo es Co-Directora de Discerning Deacons y ex Asociada Pastoral de la Iglesia de la Misión Dolores, Los Ángeles, California, EE.UU.

Unindo as pessoas: Construindo um discipulado sinodal através dos continentes

1 Coríntios 4:1-5 - Lucas 5:33-39

Enquanto construimos caminhos de amizade entre nossos dois continentes, durante esta missa queremos honrar e rezar pelos muitos migrantes e refugiados em nosso mundo que tiveram que se mudar para encontrar refúgio, alimento, uma vida livre de violência e segurança para seus filhos. Em 2021, há 89 milhões de pessoas que foram forçadas a deixar seus países por causa de conflitos, desastres naturais ou perseguição.

Deixe-me falar um pouco sobre a Missão Dolores em Los Angeles, Califórnia, onde eu ministrei como associado pastoral. Aqui você está neste altar servindo como conferencistas, ministros eucarísticos, acólitos e celebrantes que fazem parte da equipe da Missão Dolores.

Eu ministrei nesta comunidade de fé de 2008 a 2021. A paróquia abriga um abrigo para migrantes e desabrigados. Quero lhes contar um pouco sobre como começou este abrigo.

Nos anos 80, a guerra civil grassava em El Salvador e o arcebispo Oscar Romero havia sido assassinado enquanto celebrava a missa. Milhares de refugiados estavam fugindo de El Salvador e chegando em Los Angeles sem lugar para ficar, sem comida, famintos.

Havia comunidades de fé pequenas e fortes - comunidades eclesiais de base - reunidas em todo o bairro da Missão Dolores. E os padres jesuítas encorajaram essas comunidades e a comunidade eclesial mais ampla a discernir como Jesus lhes pedia para responder à realidade



dos refugiados que chegavam à cidade. Durante um período de meses de discernimento, a comunidade começou a considerar a abertura do complexo da igreja todas as noites para fornecer comida para os migrantes e oferecer um lugar para dormir nos bancos à noite. Gradualmente, eles discerniram o chamado para oferecer um testemunho radical de hospitalidade e cuidado para seus vizinhos necessitados.

Quando Amada me conta a história, ela fala sobre arroz e feijão. Amada era uma pobre mãe imigrante de seis filhos, e depois de medir o arroz e o feijão necessários para alimentar seus filhos, ela também colocava de lado um copo de arroz e um copo de feijão e ia à igreja para doar seus copos de arroz e feijão para aqueles que preparavam a comida para os imigrantes. E ela o fazia todos os dias. E não foi apenas Amada. Há muitos nomes: Rosa, Maria, Esperanza, Yolanda, Lupe, Rita, Socorro, Marta, Lydia e muitos outros.

Cada mãe ou avó dando um copo de arroz e um copo de feijão - é assim que construiremos o Reino de Deus.

Foi uma experiência incrível de mulheres diaconais em chamadas com o Evangelho colaborando com seus sacerdotes para responder às necessidades dos tempos. Quase 40 anos depois, o Abrigo para os Guadalupanos em Missão Dolores continua a proporcionar hospitalidade aos migrantes e aos desabrigados.

Os pobres ajudando os mais pobres. Como escreve São Paulo em sua carta aos Coríntios em nossa primeira leitura de hoje, "assim devemos pensar em nós mesmos: como servos de Cristo e mordomos dos mistérios de Deus".

Um padre jesuíta, Pe. Fernando Arizti, pintou a bela imagem de Santa Maria del Camino para homenagear os muitos migrantes e refugiados que encontram seu caminho para a Missão Dolores. Hoje nós lhe apresentamos um cartão postal desta imagem. Ao olhar os detalhes, você verá Mary caminhando de uma vila latino-americana para Los Angeles, segurando seu filho Jesus em um só braço. A estrada está repleta de pedras, os muitos obstáculos que os migrantes enfrentam. Mas Maria limpa as pedras com seus pés descalços e abre o caminho para aqueles que caminham ao seu lado, que ela abraça com seu outro braço. Muitos refugiados são confortados por esta imagem e podem se lembrar dos momentos em que sentiram a presença de Maria e Jesus com eles enquanto caminhavam em suas perigosas viagens para encontrar segurança em uma nova terra.

São Paulo, na leitura de hoje, também escreve: "Naturalmente, é necessário que os comissários de bordo sejam dignos de confiança".

O discernimento é para os corajosos. O discernimento nos pede algo, isto é, coragem, porque Deus pode pedir muito de nós quando entramos em um projeto de discernimento. Assim como Deus pediu muito da comunidade de fé da Missão Dolores quando começaram a orar sobre



suas possíveis respostas à difícil situação dos refugiados salvadorenhos. E eles se mostraram dignos de confiança.

E no Evangelho de hoje, Jesus nos pede para colocar vinho novo em odres novos: "...vinho novo deve ser colocado em odres novos". E aquele que tem bebido vinho velho não quer vinho novo, porque ele diz: 'O velho é bom'".

O processo do sínodo mundial é deitar vinho novo em odres novos. Trata-se de se tornar um povo, um povo capaz de se encontrar, de ouvir, de dialogar, de discernir.

Em nosso mundo polarizado, não é fácil colocar vinho novo em odres novos. Somos chamados a fazer a ponte entre as pessoas.

Na primavera estive na conferência Raízes e Asas dos católicos hispânicos, organizada por Elisabeth Roman e Juan Soto, que estão nesta peregrinação conosco. Mar Muñoz, da Conferência dos Bispos Católicos dos Estados Unidos, referiu-se em seu discurso aos católicos hispânicos como pessoas ponte - pessoas que são chamadas a serem construtores de pontes de entendimento através das diferenças, buscando um objetivo comum para o qual trabalhar.

Cada um de nós tem maneiras pelas quais Deus nos chama para sermos pessoas-ponte. Algumas de minhas maneiras de ser chamado é construir pontes de entendimento entre Los Angeles e minha atual base em Miami; entre mexicanos, salvadorenhos, cubanos e outros latinos nos Estados Unidos; entre os Estados Unidos e a Amazônia/América Latina; entre nossos vários idiomas durante esta peregrinação de inglês, espanhol, português, e entre gerações.

Mar observou que havia sido um sonho do Papa João Paulo II que as Américas pudessem emergir como um continente unido.

O processo sinodal que o Papa Francisco iniciou é mais um passo concreto neste caminho para a construção da unidade entre nossos povos. E neste caminho, somos acompanhados por Maria e seu filho Jesus.

Como Maria e seu filho Jesus o convidam a ser um construtor de pontes em sua família, em sua paróquia, em sua comunidade, em nosso mundo? Onde há um lugar onde isso o desafia?

Enquanto continuamos nossa Missa juntos, oremos a Maria e seu filho Jesus para nos acompanhar em nossa jornada, removendo os obstáculos em nosso caminho, permitindo-nos oferecer humildemente e com confiança e coragem nosso cálice de arroz e nosso cálice de feijão em nosso chamado batismal para a maior glória do Reino de Deus em nosso tempo.

Ellie Hidalgo é co-diretora da Discerning Deacons e ex-Associada Pastoral na Dolores Mission Church, Los Angeles, Califórnia, EUA.